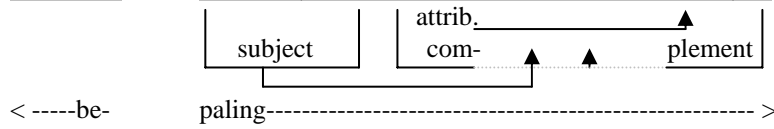
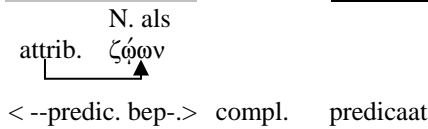


VERTAALHULP BIJ 28.2

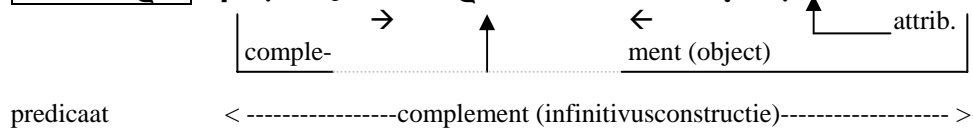
ἐπειδὴ δὲ ὁ ἄνθρωπος θείας μετέσχε μοίρας,



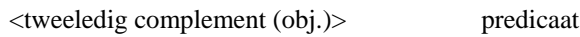
πρῶτον μὲν ζῶων μόνον θεοὺς ἐνόμισεν,



καὶ ἐπεχείρει βωμούς τε ἰδρῦεσθαι καὶ ἀγάλματα θεῶν.



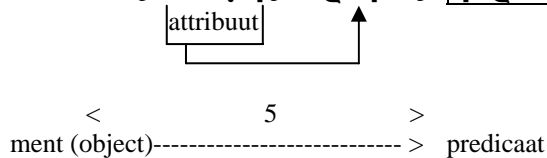
ἔπειτα φωνὴν καὶ ὀνόματα ταχὺ διηρθρώσατο τῇ τέχνῃ,



καὶ οἰκίας καὶ ἐσθῆτας καὶ ὑποδήματα καὶ στρωμνὰς



καὶ τὰς ἐκ γῆς τροφὰς ἤρρετο.



τότε μὲν δὲ οἱ ἄνθρωποι ἄκουσιν σποράδην, πόλεις δ' οὐκ ἦσαν.



**ἀπόλλυντο** οὖν ὑπὸ τῶν θηρίων διὰ τὸ πανταχῆ αὐτῶν ἀσθενέστεροι εἶναι,  
 + acc      bepaling      gen.comp.      congr.m. geïmpl.s.      gesubst. infin.  
 attribuuat

predicaat

καὶ ἡ δημιουργικὴ τέχνη αὐτοῖς πρὸς μὲν τροφὴν ἰκανὴ ἦν,  
 attribuuat      compl.      attri-      buut      kww.  
 < -----subject----- >      < -----predi----- >

πρὸς δὲ τὸν τῶν θηρίων πόλεμον ἐνδεής·  
 ←      attribuuat      at-      tribuuat  
 < -----caat (met 2 naamwoordlijke delen)----- >

πολιτικὴν γὰρ τέχνην οὕτω εἶχον, ἧς μέρος ἐστὶ πολεμική.  
 attribuuat      attr.      kww.      attribuuat      sc. τέχνη  
 subj.      attribuuat      sc. τέχνη  
 < -----comple-      ment(obj.)>      predicaat < -----bepaling----- >

**ἐζήτουν** δὲ συνελθεῖν καὶ σφῆζεσθαι κτίζοντες πόλεις·  
 congr. met      obj.acc  
 geïmpl.subj.  
 predicaat      < -----complement (2 infinitivi)----- >      < -predicatieve bepaling- >

**ὅτ'** οὖν συνέλθοιεν, ἠδίκουν ἀλλήλους  
 <be-      paling----- >      predicaat      compl. (obj.)

ἄτε οὐκ ἔχοντες τὴν πολιτικὴν τέχνην,  
 bep.      congr. met      attribuuat  
 geïmpl. subj.      complement (object)  
 < -----bepaling (van reden)----- >

ὥστε πάλιν σκεδαννύμενοι διεφθείροντο.  
 vgw.+indic.      congr.m. geïmpl.subj.  
 bep.      predicatieve bep.  
 < -----bepaling (van gevolg)----- >